THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor or its affiliates used under license to HAMA GmbH & Co KG

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim

www.thomson-av-accessories.eu

HED2303
00131819

00131819/05.14

THOMSON

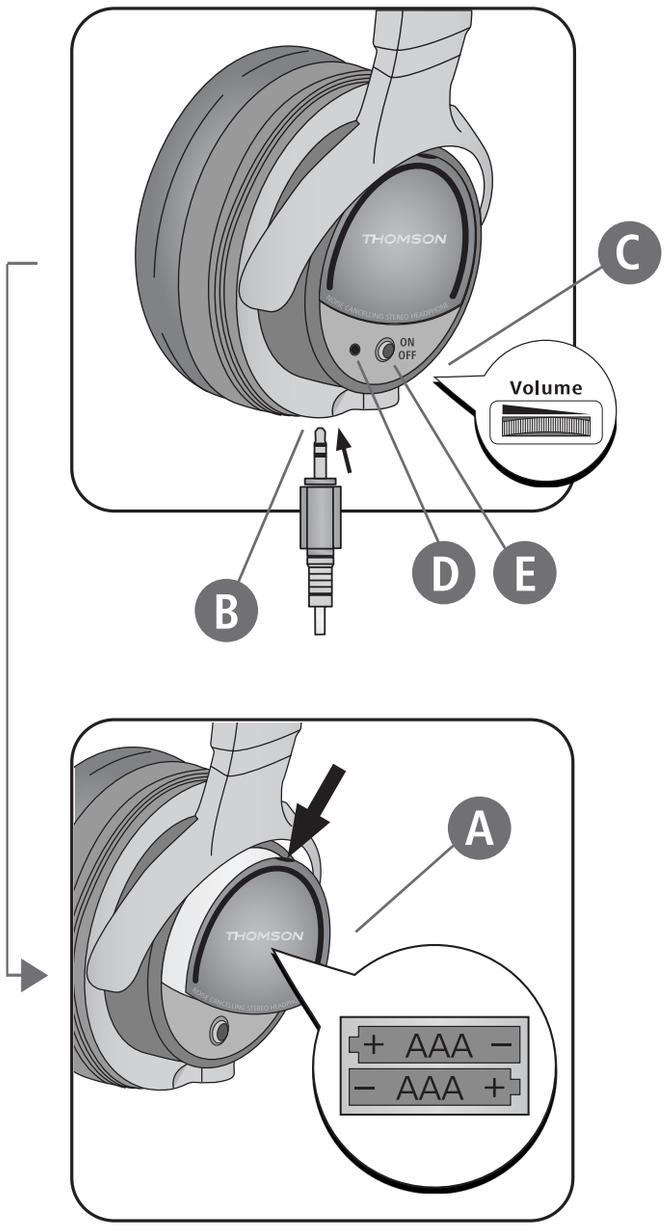
Over-Ear active noise cancelling headphones

Casque over-ear antibruit

Over-Ear Kopfhörer mit aktiver Geräuschreduzierung

Operating Instruction
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

- Operating Instruction
- Mode d‘emploi
- Bedienungsanleitung
- Instrucciones de uso
- **Istruzioni per l‘uso**
- Manual de instruções
- Руководство по эксплуатации
- Gebruiksaanwijzing
- Instrukcja obsługi
- Használati útmutató
- Οδηγίες χρήσης
- Návod k použití
- Návod na použitie
- Kullanma kılavuzu
- Bruksanvisning
- Pistokelaturi
- Manual de utilizare



GB

Noise Canceling Headphone

Thank you for your decision for a Thomson product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Noise canceling headphones
- Connection cable 3.5 mm/3.5 mm stereo jack
- 6.3 – 3.5 mm stereo jack adapter
- In-flight entertainment adapter
- Case
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the product. Do not continue to operate the product if it is damaged, which may be indicated by smoke, odour or loud noises. Immediately contact your dealer or our service department (see item “Service and Support”).
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

4. Startup and Operation

Inserting the batteries:

Warning

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period.

- Always use two AAA batteries.
- Open the battery compartment cover A in the right earpiece. The battery compartment cover has a groove on the upper edge that makes it possible for you to open it using your fingernail or a small tool.
- Insert the batteries into the battery compartment. Be sure their polarity is correct. Close the battery compartment correctly by pushing it in until you hear the snap-in hook click into place.

Connecting the headphones:

- Connect the included audio cable with the socket B on the lower side of the left earpiece and the audio output of your audio device.
- Set the volume on the headphones and your audio device to a low level before listening to music for the first time.

Volume control:

- Use the volume controller C on the left earpiece to set the volume level.

Warning - Volume

- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product.

Noise cancelling function:

When noise cancelling is active, two microphones located on the outside of the headphones D register the ambient noise, and the headphones generate an "antinoise" signal. This essentially cancels out the ambient noise.

- In order to switch the noise cancelling function on or off, press the ON/OFF switch on the left earpiece E.

Note - Noise Canceling

- This function is available without having the audio cable or an audio device connected to the headphones (for example, engine noises / aircondition on a bus or an airplane can be effectively absorbed).
- When the noise cancelling function E is switched on, the treble is slightly amplified and the bass frequencies are slightly muffled due to the construction of the headphone.
- Do not cover the microphones D.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

8. Technical Data

Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

GB

F

Casque anti-bruit

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des consignes et informations suivantes. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Casque anti-bruit
- Câble jacks stéréo 3,5mm/3,5mm
- Adaptateur jacks stéréo 6,3 mm - 3,5 mm
- Adaptateur avion
- Étui
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'ouvrez pas l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration, de dégagement de fumée, de formation d'odeurs ou de niveau de bruit élevé. Adressez-vous dans les plus brefs délais à votre revendeur ou à notre service clientèle (voir point Service et assistance).
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Triez les matériaux d'emballage conformément aux lois en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

4. Mise en service et fonctionnement

Insertion des piles:

⚠ Avertissement

- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps.

- Utilisez deux piles LR03/AAA.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (A) situé dans l'oreillette droite. Le compartiment à batterie est doté d'une fente sur le bord supérieur vous permettant d'ouvrir le couvercle.
- Insérez les piles dans le compartiment conformément aux indications de polarité. Refermez le compartiment à batterie en appuyant sur le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de verrouillage.

Connexion du casque:

- Utilisez le câble audio fourni afin d'établir la connexion entre la prise (B), située sur la face inférieure de l'oreillette gauche, et la sortie audio de votre appareil de lecture.
- Réglez le volume sur le casque et votre appareil de lecture à un bas niveau lors de la première utilisation.

Réglage du volume:

- Utilisez le bouton de réglage du volume (C), situé sur l'oreillette gauche, afin d'adapter le volume sonore.

⚠ Avertissement - Volume

- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.

Fonction anti-bruit (réduction du bruit ambiant):

Avec la technique anti-bruit, deux microphones placés à l'extérieur du casque (D) analysent les bruits ambiants et génèrent un signal anti-bruit reproduit par le casque. Les bruits ambiants sont ainsi sensiblement atténués.

- Appuyez sur la touche ON/OFF située sur l'oreillette gauche afin de mettre la fonction anti-bruit en/hors service (E).

ⓘ Remarque – fonction anti-bruit

- Cette fonction est également disponible sans avoir branché le câble audio ou un appareil de lecture (les bruits de climatisation, de moteur d'un bus ou d'un avion sont, par exemple, efficacement atténués)-.
- La mise en service de la fonction anti-bruit (Noise Canceling) (E) implique une légère accentuation des fréquences aigues et une légère atténuation des fréquences basses du signal utile.
- Veillez à ne pas recouvrir les microphones (D).

5. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

8. Caractéristiques techniques

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

D

Noise Canceling Kopfhörer

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Noise Canceling Kopfhörer
- Anschlusskabel 3,5mm/3,5mm Stereoklinke
- Adapter 6,3 – 3,5mm Stereoklinke
- Adapter In-flight Entertainment
- Tasche
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen, davon ausgehender Rauchentwicklung, Geruchsbildung oder lauten Geräusche nicht weiter. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler oder unsere Serviceabteilung (siehe Pkt. Service und Support).
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

4. Inbetriebnahme und Betrieb

Batterien einlegen:

⚠ Warnung

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden.

- Verwenden Sie zwei Batterien des Typs AAA.
- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (A) in der rechten Hörmuschel. Die Batteriefachabdeckung hat dazu am oberen Rand eine Aussparung, die ein Öffnen mit dem Fingernagel o.ä. ermöglicht.
- Legen Sie die Batterien polrichtig in das Batteriefach ein. Schließen Sie das Batteriefach ordnungsgemäß, indem Sie es festdrücken bis die Schnapphaken deutlich hörbar einrasten.

Kopfhörer anschließen:

- Verbinden Sie das beiliegende Audiokabel mit der Buchse (B) an der Unterseite der linken Hörmuschel und dem Audioausgang ihres Wiedergabegerätes.
- Stellen Sie am Kopfhörer und am Wiedergabegerät die Lautstärke auf ein niedriges Niveau ein, bevor Sie zum ersten Mal Musik hören.

Lautstärkeregelung:

- Verwenden Sie den Regler Volume (C) an der linken Hörmuschel, um die die Lautstärke einzustellen.

⚠ Warnung - Lautstärke

- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.

Noise Canceling Funktion (Umgebungsgeräuschdämpfung):

Beim aktiven Noise Canceling registrieren zwei außen am Kopfhörer angebrachte Mikrophone (D) die Umgebungsgeräusche, die als Gegenschall vom Kopfhörer wiedergegeben werden. So werden störende Umgebungsgeräusche wahrnehmbar gedämpft.

- Um die Noise Canceling Funktion ein- oder auszuschalten, drücken Sie den ON/OFF Schalter an der linken Hörmuschel (E).

ⓘ Hinweis - Noise Canceling

- Diese Funktion steht Ihnen auch ohne angeschlossenes Audiokabel und Wiedergabegerät zur Verfügung (z.B. im Bus oder Flugzeug werden Antriebsgeräusche / Klimaanlagen wirkungsvoll gedämpft).
- Mit dem Einschalten der Noise Canceling Funktion (E) geht eine konstruktionsbedingte leichte Betonung der Höhen und Dämpfung der tiefen Frequenzen des Nutzschalls einher.
- Decken Sie die Mikrofone (D) nicht ab.

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

8. Technische Daten

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

E

Auriculares con supresión de ruido

Le agradecemos que se haya decidido por un producto Thomson.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Auriculares con supresión de ruido
- Cable de conexión con jack stereo de 3,5 mm/3,5 mm
- Adaptador de jack 6,3 mm stereo/jack 3,5 mm stereo
- Adaptador para In-flight Entertainment
- Bolso
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros, de formación de humo, olores o ruidos altos. En tales casos, diríjase sin demora a su proveedor o a nuestro departamento de servicio (véase el punto Servicio y soporte).
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

4. Puesta en servicio y funcionamiento

Colocación de las pilas:

Aviso

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.

- Utilice dos pilas del tipo AAA.
- Abra la tapa del compartimento de pilas (A) que se encuentra en el casco derecho. Para ello, la tapa del compartimento de pilas tiene un hueco en el borde que permite abrirla con una uña o similar.
- Coloque las pilas en el compartimento de pilas con la correcta polaridad. Cierre correctamente el compartimento de pilas presionándolo hasta que los ganchos de cierre encajen de forma audible.

Conectar los auriculares:

- Conecte el cable de audio suministrado con el conector hembra (B) que se encuentra en el lado inferior del casco izquierdo y con la salida de audio de su reproductor.
- Baje el volumen en los auriculares y en el reproductor antes de oír música por primera vez.

Regulación de volumen:

- Utilice el regulador Volume (C) del casco izquierdo para ajustar el volumen.

Aviso - Volumen

- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.

Función Noise Canceling (atenuación del ruido del entorno):

Cuando la función Noise Canceling está activada, dos micrófonos integrados en los auriculares (D) registran los sonidos del ambiente, que los auriculares emiten como sonido de fase inversa. De este modo, los sonidos del ambiente se atenúan de forma perceptible.

- Para activar o desactivar la función Noise Canceling, pulse el interruptor ON/OFF en el casco izquierdo (E).

Nota – Noise Canceling

- Esta función está disponible también cuando el cable de audio y el reproductor no están conectados (p. ej., en el autobús o en el avión se atenúan de forma efectiva los ruidos de los motores).
- La activación de la función Noise Canceling (E) lleva emparejada por motivos de construcción un ligero realce de los agudos y una atenuación de las bajas frecuencias del sonido útil.
- No tape los micrófonos (D).

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

8. Datos técnicos

Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

E

Cuffia Noise Canceling

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!
Prima della messa in esercizio, leggere attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze quindi conservarle in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

⚠ Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

ⓘ Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o avvertenze importanti.

2. Contenuto della confezione

- Cuffia Noise Canceling
- Cavo di collegamento jack stereo 3,5mm
- Adattatore jack stereo 6,3 – 3,5mm
- Adattatore In-flight Entertainment
- Borsa
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni.
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato, se si rileva la formazione di fumo, di odore di bruciato oppure se si sentono dei rumori dell'apparecchio. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore oppure al nostro servizio assistenza (vedi il punto Assistenza e supporto).
- Tenere questo prodotto, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

4. Messa in esercizio e funzionamento

Inserimento delle batterie:

⚠ Attenzione

- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo.

- Utilizzare due batterie del tipo AAA.
- Aprire il coperchio del vano batterie (A) nell'auricolare destro. Il coperchio del vano batterie è provvisto di una scanalatura sul bordo superiore che ne consente l'apertura con l'unghia o simili.
- Inserire la batteria nel vano batterie con la corretta polarità. Chiudere correttamente il vano batterie premendolo finché non si sente lo scatto in sede.

Collegamento della cuffia:

- Collegare il cavo audio in dotazione alla presa (B) sul lato inferiore dell'auricolare sinistro e all'uscita audio del riproduttore.
- Prima di ascoltare la musica per la prima volta, regolare il volume della cuffia e del riproduttore al minimo.

Regolazione del volume:

- Utilizzare il regolatore Volume (C) sull'auricolare sinistro per regolare il volume.

⚠ Attenzione – Volume

- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo alto può causare danni all'udito, anche per breve durata.
- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.

Funzione Noise Canceling (riduzione del rumore ambiente):

Se la funzione di Noise Canceling è attiva, due microfoni applicati all'esterno della cuffia (D) registrano i rumori ambiente che vengono riprodotti dalla cuffia come suono di fase inversa. I fastidiosi rumori dell'ambiente vengono così considerevolmente ridotti.

- Per attivare o disattivare la funzione di Noise Canceling, premere il pulsante ON/OFF sull'auricolare sinistro (E).

ⓘ Avvertenza – Noise Canceling

- Questa funzione è disponibile anche senza cavo audio e riproduttore collegati (ad es. in autobus o in aereo i rumori dei motori vengono efficacemente ridotti).
- Con l'attivazione della funzione di Noise Canceling (E), si ha un'accentuazione delle frequenze alte e uno smorzamento delle frequenze basse del suono utile.
- Non coprire il microfono (D).

5. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:
www.hama.com

8. Dati tecnici

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

P

Auscultadores com Noise Canceling

Agradecemos que tenha optado por este produto Thomson!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas instruções e informações. Guarde, depois, estas instruções de utilização num local seguro para consultas futuras.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou indicações importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Auscultadores com Noise Canceling
- Cabo de ligação de 3,5 mm/3,5 mm com jack estéreo
- Adaptador de 6,3 – 3,5 mm com jack estéreo
- Adaptador para entretenimento durante o voo
- Bolsa
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não abra o produto nem o utilize se este estiver danificado ou se houver formação de fumo, cheiros ou ruídos anormais. Contacte imediatamente o seu fornecedor ou o nosso serviço de apoio ao cliente (ver secção "Contactos e apoio técnico").
- Este produto não deve ser manuseado por crianças, tal como qualquer produto elétrico.
- Mantenha a embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efetue modificações no aparelho. Caso contrário, perderia todos os direitos de garantia.

4. Colocação em funcionamento e operação

Colocar as pilhas:

Aviso

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correta poderá levar a um derramamento ou explosão das pilhas.
- Remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo.

- Utilize duas pilhas do tipo AAA.
- Abra a tampa do compartimento das pilhas (A) no auscultador direito. A tampa do compartimento das pilhas possui um orifício na borda superior, que possibilita a abertura com a unha, por exemplo.
- Coloque as pilhas no compartimento das pilhas com a polaridade correta. Feche corretamente o compartimento das pilhas, pressionando-o até que o gancho encaixe com um som audível.

Ligar os auscultadores:

- Ligue o cabo de áudio fornecido à tomada (B) na parte inferior do auscultador esquerdo e à saída de áudio do seu aparelho de reprodução.
- Regule o volume de som nos auscultadores e no aparelho de reprodução para um nível baixo antes de ouvir música pela primeira vez.

Regulação do volume de som:

- Utilize o botão regulador Volume (C) no auscultador esquerdo para ajustar o volume.

Aviso – Volume

- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a perceção de ruídos ambiente. Por conseguinte, durante a utilização, não opere quaisquer veículos ou máquinas.

Função Noise Canceling (Atenuação dos ruídos ambiente):

Com a função Noise Canceling ativa, dois microfones (D) instalados na parte exterior dos auscultadores registam os ruídos ambiente, que são reproduzidos como antirruído a partir dos auscultadores. Deste modo, os ruídos ambiente incómodos são notoriamente atenuados.

- Para ativar ou desativar a função Noise Canceling, prima o interruptor ON/OFF no auscultador esquerdo (E).

Nota – Noise Canceling

- Esta função também está disponível mesmo sem o cabo de áudio e o aparelho de reprodução ligados (por exemplo, num autocarro ou num avião, os ruídos de funcionamento são atenuados de forma eficaz).
- A ativação da função Noise Canceling (E) envolve uma ligeira acentuação das frequências altas e atenuação das frequências baixas do som útil condicionadas pelo tipo de conceção.
- Não tape os microfones (D).

5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

8. Especificações técnicas

Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos.
Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

P

RUS

Наушники с шумоподавлением

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. Перед началом экспулатации ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

⚠ Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

ⓘ Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Наушники с шумоподавлением
- Соединительный кабель, стереоразъемы 3,5 мм/3,5 мм
- Переходник, стереоразъемы 6,3 - 3,5 мм
- Переходник авиационный
- Сумка
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Запрещается открывать кожух изделия. При наличии дыма, ненормальных шумов и повреждений дальнейшая эксплуатация запрещена. Обращаться к продавцу или в службу сервиса.
- Не давать детям.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

Загрузка батарей:

⚠ Внимание

- Загружая батареи, соблюдайте полярность (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батареи из устройства.

- Для питания применяются две батареи AAA 1,5 В.
- На правом наушнике откройте крышку отсека батарей **A**. Для этого в крышке предусмотрено отверстие для заостренного предмета (ноготь и т.п.).
- Вставьте в отсек батареи, соблюдая полярность. Закройте отсек до щелчка.

Подключение наушников:

- С помощью прилагаемого аудиокабеля соедините разъем **B**, который расположен на нижней панели левого наушника, с аудиовыходом устройства воспроизведения.
- Перед началом эксплуатации установите громкость наушников на минимальный уровень.

Регулировка громкости:

- Регулятор громкости **C** расположен на левом наушнике.

⚠ Внимание – уровне громкости

- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.

Функция шумоподавления:

Принцип действия функции шумоподавления заключается в обратной связи окружающего фона, который регистрируется двумя наружными микрофонами **D**, расположенными на наушниках.

- Выключатель функции шумоподавления находится на левом наушнике **E**.

ⓘ Примечание – шумоподавления

- Функция шумоподавления работает, в том числе, без подключенного устройства воспроизведения. Таким образом, она эффективно снижает окружающие шумы, например, шум двигателя в самолете, автобусе и т.д.
- Цепь шумоподавления в полезном диапазоне **E** слегка выделяет высокие и ограничивает низкие частоты.
- Не закрывайте микрофоны **D**.

5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

8. Технические характеристики

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

RUS

NL

Noise Canceling koptelefoon

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen!
Neem de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies volledig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats als naslagwerk voor later.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

⚠ Waarschuwing

Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te wijzen.

ⓘ Opmerking

Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

2. Inhoud van de verpakking

- Noise Canceling koptelefoon
- Aansluitkabel 3,5mm/stereo 3,5mm
- Adapter 6,3 – 3,5mm stereo
- Adapter in-flight entertainment
- Tas
- Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privégebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting. Stel het alleen in droge ruimtes op.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet verder bij beschadigingen, rookontwikkeling, vreemde geuren of harde geluiden. Neem direct contact op met het verkooppunt of onze service-afdeling (zie Service en support).
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

4. Inbedrijfstelling en werking

Batterijen plaatsen:

⚠ Waarschuwing

- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting legt (opschrift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen ze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt.

- Gebruik twee batterijen van het type AAA.
- Open het batterijvak (A) in de rechter oorschelp. Op het batterijvak zit aan de bovenste rand een uitsparing waardoor het met een vingernagel o.i.d. kan worden geopend.
- Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting in het batterijvak. Sluit het batterijvak door het dicht te drukken tot u een duidelijk hoorbare klik waarneemt.

Koptelefoon aansluiten:

- Sluit de inbegrepen audiokabel aan op de poort (B) aan de onderzijde van de linker oorschelp en de audiouitgang van uw weergavetoestel.
- Zet het volume op uw koptelefoon laag voordat u de muziek inschakelt.

Volumeregeling:

- Gebruik de volumeregelaar (C) op de linker oorschelp om het volume aan te passen.

⚠ Waarschuwing - volume

- Houd het geluidsvolume altijd op een acceptabel niveau. Een groot geluidsvolume kan, zelfs kortstondig, tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedien om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.

Noise Canceling functie (dempen van omgevingsgeluiden):

Bij een actieve Noise Canceling registreren twee microfoons die aan de buitenkant van de koptelefoon zijn aangebracht (D) de omgevingsgeluiden die vervolgens door de koptelefoon worden onderdrukt. Op die manier worden storende omgevingsgeluiden waarneembaar gedempt.

- Om de Noise Canceling functie in of uit te schakelen dient u op de ON/OFF-schakelaar op de linker oorschelp te drukken (E).

ⓘ Opmerking – Noise Canceling

- Deze functie is ook beschikbaar zonder aangesloten audiokabel en weergavetoestel (bijv. in de bus of het vliegtuig worden motorgeluiden merkbaar gedempt).
- Met het inschakelen van de Noise Canceling functie (E) gaan het iets accentueren van de hoge en het dempen van de lage frequenties van het nuttige geluid verloren.
- Dek de microfoons (D) niet af.

5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

8. Technische specificaties

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

NL

PL

Słuchawki z funkcją tłumienia hałasu

Dziêkujemy, ¿e zdecydowali siê Pañstwo na zakup produktu Thomson!
Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

⚠ Ostrzeżenie

Stosuje siê do oznaczenia wskazówek bezpieczeństwa lub zwrócenia uwagi na szczególne zagro¿enia i ryzyka.

ⓘ Wskazówki

Stosuje się do dodatkowego oznaczenia informacji lub ważnych wskazówek.

2. Zawartość opakowania

- słuchawki z funkcją tłumienia hałasu
- kabel przyłączeniowy 3,5 mm / wtyk jack stero 3,5 mm
- przejściówka 6,3 – wtyk jack stereo 3,5 mm
- adapter do systemów rozrywki pokładowej IFE (in-flight entertainment)
- futerał
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do niekomercyjnego, prywatnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu ani nie używać go w razie uszkodzenia, wydobywającego się dymu, zapachu lub głośnych szumów. Skontaktować się niezwłocznie ze sklepem bądź naszym działem serwisowym (patrz punkt Serwis i pomoc techniczna).
- Trzymać ten produkt, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

4. Uruchamianie i obsługa

Wkładanie baterii:

⚠ Ostrzeżenie

- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekiem lub wybuchem baterii.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

- Używać dwóch baterii typu AAA.
- Otworzyć pokrywę schowka na baterie (A) w prawej muszli słuchawkowej. Służy do tego wgłębienie na górnym brzegu pokrywy schowka na baterie, które ułatwia otwieranie np. paznokciem.
- Włożyć baterie w schowek, uwzględniając właściwe połączenie biegunów. Prawidłowo zamknąć schowek, mocno dociskając pokrywę aż do słyszalnego zatrzaśnięcia zatrzasków.

Podłączanie słuchawek:

- Połączyć dołączony kabel audio z gniazdem (B) na spodzie lewej muszli słuchawkowej i wyjściem audio odtwarzacza.
- Przed włączeniem muzyki po raz pierwszy na słuchawkach i odtwarzaczu ustawić głośność na niski poziom.

Regulacja głośności:

- Regulatorem Volume (C) na lewej muszli słuchawkowej ustawić poziom głośności.

⚠ Ostrzeżenie - poziom g³oœnoœci

- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.

Funkcja tłumienia hałasu z otoczenia:

Przy aktywnej funkcji tłumienia hałasu dwa mikrofony (D) na zewnątrz słuchawek rejestrują szumy z otoczenia, które są odtwarzane przez słuchawki jako dźwięki o odwróconej fazie. Dzięki temu zakłócające szumy z otoczenia są słyszalnie tłumione.

- Aby włączyć / wyłączyć funkcję tłumienia hałasu, nacisnąć przycisk ON/OFF na lewej muszli słuchawkowej (E).

ⓘ Wskazówki – funkcja t³umienia ha³asu

- Funkcja ta jest dostępna również bez podłączonego kabla audio i odtwarzacza (np. w autobusie lub samolocie redukowane są skutecznie szumy silnika).
- Włączenie funkcji (E) tłumienia hałasu powoduje uwarunkowane konstrukcyjnie lekkie uwypuklenie wysokich tonów i redukcję niskich częstotliwości odtwarzanych dźwięków.
- Nie zasłaniać mikrofonów (D).

5. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:
www.hama.com

8. Dane techniczne

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H

Noise Canceling fejhallgató

Köszönjük, hogy Thomson-termék megvásárlása mellett döntött!
Szánjon rá időt és először olvassa végig az itt következő útmutatásokat és előírásokat. Ezután őrizze meg biztonságos helyen ezt a kezelési útmutatót, hogy szükség esetén fellapozhassa.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

⚠ Figyelmeztetés

Feladata a biztonsági előírások megjelölése, vagy a figyelem felhívása különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Megjegyzés

A jelet kiegészítő információk vagy fontos előírások jelzésére használjuk.

2. A csomag tartalma

- Noise Canceling fejhallgató
- Csatlakozókábel 3,5mm/3,5mm-es jack-el
- Adapter 6,3 – 3,5mm-es jack-el
- In-flight Entertainment adapter
- Táska
- Ez a kezelési útmutató

3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Védje a terméket a szennyeződésektől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és csak száraz helyiségekben használja.
- Ne hagyja a terméket leesni, és ne tegye ki erős rázkódásoknak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne nyissa fel a terméket, és ne üzemeltesse sérülések, ebből kiinduló füstképződés, szagképződés, vagy hangos zajok esetén. Forduljon azonnal kereskedőjéhez, vagy szervizrészlegünkhöz (lásd Szerviz és támogatás pont).
- Ez a termék, mint minden elektromos termék, nem gyermekek kezébe való.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

4. Üzembevétel és üzemeltetés

Elemek behelyezése:

⚠ Figyelmeztetés

- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeket hosszabb ideig nem használ.

- Használjon két AAA típusú elemet.
- Nyissa ki az elemfiók fedelét (A) a jobb fülkagylóban. Ehhez az elemfiók fedele a felső szélén egy horonnyal rendelkezik, mely lehetővé teszi a felnyitást körömmel vagy hasonlókkal.
- Tegye be polaritáshelyesen az elemeket az elemfiókba. Csukja be szabályosan az elemfiókot lenyomással, míg a csappanós horog hallgatóan beakad.

A fejhallagtó csatlakoztatása:

- Kösse össze a mellékelt audio kábelt a bal fülkagyó alsó oldalán található aljzattal (B) és a lejátszó készülék audio kimenetével.
- A fejhallgatónál és a lejátszó készüléknél állítsa a hangerőt egy alacsony szintre, mielőtt először zenét hallgatna.

Hangerőszabályozás:

- A hangerő szabályozásához használja a bal fülkagylón levő Volume (C) szabályozót.

⚠ Figyelmeztetés - Hangerő

- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.
- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.

Noise Canceling funkció (háttérzaj csökkentés):

Aktív Noise Canceling esetén két, a fejhallgató külsejére szerelt mikrofon (D) reigsztrálja a háttérzajokat, amelyeket a fejhallgató visszhangként ad vissza. Így a zavaró háttérzajok érezhetően csökkennek.

- A Noise Canceling funkció ki- vagy bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF kapcsolót a bal fülkagylón (E).

ⓘ Tanács – Noise Canceling

- Ez a funkció nem csatlakoztatott audio kábellel és visszajátszó készülékkel is rendelkezésre áll (pl. buszon vagy repülőn a működési zajok hatékonyan csökkennek).
- A Noise Canceling funkció (E) aktiválásával szerkezetileg a magas frekvenciák enyhe hangsúlyozása és a mélyek tompítása megy végbe.
- Ne takarja le a mikrofonokat (D).

5. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál:
www.hama.com

8. Műszaki adatok

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

H

GR

Ακουστικά Noise Canceling

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Thomson!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ακουστικά Noise Canceling
- Καλώδιο σύνδεσης 3,5mm/3,5mm 5 με στερεοφωνικό ίσιο βύσμα
- Προσαρμογέας 6,3 – 3,5mm στερεοφωνικού ίσιου βύσματος
- Προσαρμογέας In-flight Entertainment
- Θήκη
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν έχει υποστεί βλάβη, αν βγαίνουν από αυτό καπνοί, οσμές ή δυνατοί ήχοι. Απευθυνθείτε αμέσως στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις της Hama (βλέπε ενότητα Σέρβις και Υποστήριξη).
- Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με τα υλικά της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

4. Έναρξη λειτουργίας και χρήση

Τοποθέτηση μπαταριών:

⚠ Προειδοποίηση

- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Χρησιμοποιείτε δύο μπαταρίες τύπου AAA.
- Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (A) στο δεξί ακουστικό. Το κάλυμμα της θήκης μπαταριών έχει στην πάνω άκρη του μια εγκοπή από την οποία μπορείτε να το ανοίξετε με το νύχι σας ή κάτι αντίστοιχο.
- Τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα στη θήκη. Κλείνετε σωστά τη θήκη μπαταριών πατώντας την σφιχτά μέχρι τα άγκιστρα να ακουστούν να ασφαλίζουν.

Σύνδεση ακουστικών:

- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο ήχου με την υποδοχή (B) στην κάτω πλευρά του αριστερού ακουστικού και την έξοδο ήχου της συσκευής αναπαραγωγής.
- Ρυθμίστε την ένταση στα ακουστικά και τη συσκευή αναπαραγωγής σε χαμηλό επίπεδο πριν ακούσετε μουσική για πρώτη φορά.

Ρύθμιση έντασης ήχου:

- Ρυθμίστε την ένταση με το ρυθμιστή Volume (C) στο αριστερό ακουστικό.

⚠ Προειδοποίηση - Ένταση ήχου

- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Οι υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.

Λειτουργία Noise Canceling (απόσβεση θορύβου περιβάλλοντος):

Όταν η λειτουργία Noise Canceling είναι ενεργή, δύο μικρόφωνα στην εξωτερική πλευρά των ακουστικών (D) καταγράφουν τους θορύβους περιβάλλοντος, οι οποίοι αναπαράγονται από τα ακουστικά ως ενεργός έλεγχος θορύβου. Κατ' αυτόν τον τρόπο μειώνονται αισθητά οι θόρυβοι περιβάλλοντος.

- Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Noise Canceling πατήστε το διακόπτη ON/OFF στο αριστερό ακουστικό (E).

ⓘ Υπόδειξη – Noise Canceling

- Αυτή η λειτουργία είναι ενεργή ακόμα και όταν δεν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο ήχου και κάποια συσκευή αναπαραγωγής (π.χ. στο λεωφορείο ή το αεροπλάνο μειώνεται αποτελεσματικά ο θόρυβος του κινητήρα).
- Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας Noise Canceling (E) τονίζονται ελαφρώς οι υψηλές και μειώνονται οι χαμηλές συχνότητες του ωφέλιμου ήχου.
- Μην καλύπτετε τα μικρόφωνα (D).

5. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

7. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115
(Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

CZ

Sluchátka Noise Canceling

Dikujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Thomson! V klidu a kompletně si přečtěte následující pokyny a upozornění. Uchovávejte tento návod k používání pro další použití na bezpečném místě, abyste mohli v případě potřeby opět nahlédnout.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

⚠ Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

ⓘ Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Sluchátka Noise Canceling
- Připojovací kabel 3,5mm/3,5mm konektor stereo
- Adaptér 6,3 – 3,5mm konektor stereo
- Adaptér in-flight entertainment
- Taška
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a neprovozujte ho v případě jeho poškození, pokud dochází k tvorbě kouře, zápachu nebo hlasitých zvuků. Ihned se obraťte na vašeho prodejce nebo naše servisní oddělení (viz bod servis a podpora)
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

4. Uvedení do provozu a provoz

Vložení baterií:

⚠ Poznámka

- Při vkládání baterií vždy dbejte správné polarity (označení + a -) baterií a vložte ji odpovídajícím způsobem. Při nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze.
- Vyjměte baterie, pokud se výrobek nebude delší dobu používat.

- Používejte dvě baterie typu AAA.
- Otevřete kryt bateriové přihrádky (A) v pravém sluchátku. Kryt přihrádky na baterie má na horním okraji výřez, který umožňuje otevření pomocí nehtu a pod.
- Vložte baterie se správným pólováním do bateriové přihrádky. Uzavřete správně bateriovou přihrádku tak, že ji přitlačíte, až slyšitelně zapadnou západky.

Připojení sluchátek:

- Připojte přiložený zvukový kabel se zdířkou (B) na spodní straně levého sluchátka a výstupem audio vašeho přehrávače.
- Než budete poprvé poslouchat hudbu, nastavte na sluchátku a na přehrávači hlasitost na nízký stupeň.

Regulace hlasitosti:

- Pro nastavení hlasitosti používejte regulátor Volume (C) na levém sluchátku.

⚠ Poznámka - Hlasitost

- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.
- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.

Funkce Noise Canceling (potlačení okolních zvuků):

Při aktivní funkci Noise Canceling registrují dva mikrofony (D) umístěné vně na sluchátku okolní zvuky, které jsou sluchátky reprodukovány jako proti zvuk. Díky tomu jsou rušivé okolní zvuky citelně tlumeny.

- Pro zapnutí nebo vypnutí funkce Noise Canceling stiskněte tlačítko ON/OFF na levém sluchátku (E).

ⓘ Upozornění – Noise Canceling

- Tuto funkci máte k dispozici také bez připojeného zvukového kabelu a přehrávače (např. v autobuse nebo v letadle jsou účinně tlumeny zvuky pohonu).
- Se zapnutím funkce Noise Canceling (E) dochází ke konstrukčně podmíněnému mírnému zvýraznění výšek a utlumení hlubokých frekvencí užitečného zvuku.
- Mikrofony (D) nezakrývejte.

5. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

8. Technické údaje

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

CZ

SK

Slúchadlá Noise Canceling

Mnohokrát ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Thomson!
Najprv si nájdite trochu času na úplné prečítanie nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte potom tento návod na používanie na bezpečnom mieste pre prípad neskoršej potreby.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Slúchadlá Noise Canceling
- Pripojovací kábel 3,5mm/3,5mm stereo jack
- Adaptér 6,3 – 3,5mm stereo jack
- Adaptér In-flight Entertainment
- Taška
- Tento návod na používanie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený pre súkromné, nie pre komerčné použitie v domácnosti.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok nenechajte spadnúť ani ho nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte ani ho nepoužívajte ďalej ak je poškodený, ak z neho uniká dym, zápach alebo v prípade vysokej hlučnosti. Obráťte sa hneď na Vášho predajcu alebo na naše servisné oddelenie (pozri bod Servis a podpora).
- Tento výrobok, rovnako ako všetky elektrické výrobky, nepatria do rúk detí.
- Obalový materiál bezpodmienečne uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Obalový materiál okamžite zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.
- Na prístroji nerobte žiadne zmeny. Dôjde tak ku strate nárokov zo zákonnej zodpovednosti za vady

4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

Vloženie batérií:

Upozornenie

- Dbajte bezpodmienečne na správnu polaritu (značenie + a -) batérií a vložte ich príslušným spôsobom. Ak to nebude rešpektované, hrozí nebezpečenstvo vytečenia alebo výbuchu batérií.
- Odstráňte batérie z výrobkov, ak ich nebudete dlhšiu dobu používať.

- Použite dve batérie typu AAA.
- Otvorte kryt priehradky na batérie A v pravej ušnej mušli. Kryt priehradky na batérie má na hornom okraji výrez, ktorý umožňuje otvorenie nechtom apod.
- Do batožinovej priehradky vložte batérie so správnou polaritou. Batériovú priehradku zatvorte správne pevným zatlačením, kým západkové háky počuteľne nezacvaknú.

Pripojenie slúchadiel:

- Spojte priložený audiokábel so zdierkou B na spodnej strane ľavej ušnej mušle a audiovýstupom Vášho reprodukčného zariadenia.
- Na slúchadle a na reprodukčnom zariadení nastavte nízku hlasitosť, ak budete počúvať hudbu prvý raz.

Regulovanie hlasitosti:

- Pre nastavenie hlasitosti použite regulátor Volume C na ľavej ušnej mušli.

Upozornenie - Hlasitosť

- Vždy udržiavajte hlasitosť na rozumnej úrovni. Vysoké hlasitosti môžu – napriek krátkemu trvaniu – mať za následok poškodenie sluchu.
- Použitie výrobku obmedzuje Vašu schopnosť vnímania hluku okolia. Počas používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.

Funkcia Noise Canceling (tlmenie hluku okolia):

Pri aktivovanej funkcii Noise Canceling zaznamenávajú dva vonku na slúchadle umiestnené mikrofóny D hluky okolia, ktoré sú slúchadlom reprodukované ako protihluk. Takto sú počuteľne tlmené rušivé hluky okolia.

- Pre zapnutie alebo vypnutie funkcie Noise Canceling stlačte spínač ON/OFF na ľavej ušnej mušli E.

Upozornenie – Noise Canceling

- Túto funkciu máte k dispozícii aj bez pripojeného audiokábla a reprodukčného zariadenia (napr. v autobuse alebo v lietadle sú účinne potlačované hluky pohonov).
- Zapnutie funkcie Noise Canceling E je sprevádzané konštrukčne podmieneným miernym zvýraznením výšok a tlmením hlbokých frekvencií užitočného hluku.
- Nezakrývajte mikrofóny D.

5. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

8. Technické údaje

Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

SK

TR

Noise Canceling Kulaklık

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri tamamen okuyun. Daha sonra da bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere emin bir yerde saklayın.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

ⓘ Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- Noise Canceling Kulaklık
- Bağlantı kablosu 3,5mm/3,5mm stereo jack
- Adaptör 6,3 – 3,5mm stereo jack
- Adaptör In-flight Entertainment
- Kılıf
- Bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Ürünün içini açmayın ve hasar, duman oluşumu, koku veya yüksek sesler çıkıyorsa kullanmayın. Derhal satın aldığınız yere veya servis bölümümüze başvurunuz (bkz. Servis ve Destek bölümü).
- Bu ürün, diğer elektrikli ürünler gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

4. Devreye alma ve çalıştırma

Pillerin yerleştirilmesi:

⚠ Uyarı

- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına dikkat edin ve pilleri buna göre yerleştirin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir.
- Uzun süre kullanılmayan ürünlerdeki pilleri çıkartın.

- İki adet AAA tipi pil kullanınız.
- Sağ kulaklık içindeki pil yuvasının kapağını (A) açın. Bunun için pil yuvasının kapağında, parmakla vb. açmak için bir girinti bulunur.
- Pilleri kutupları doğru olarak pil yuvasına yerleştirin. Kilitleme mandallarının yerlerine oturdukları duyulana kadar kapağı bastırarak pil yuvasını doğru olarak kapatın.

Kulaklığın bağlanması:

- Birlikte verilen ses kablosunu sol kulaklığın altındaki sokete (B) ve cihazınızın ses çıkışına bağlayın.
- İlk kez müzik dinlemeden önce, ses seviyesini kulaklıkta ve cihazınızda minimum olarak ayarlayın.

Ses ayarı:

- Ses seviyesini ayarlamak için sol kulaklıktaki Volume (C) düğmesini kullanın.

⚠ Uyarı - Ses ayarı

- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.

Noise Canceling işlevi (ortam seslerinin sönümlenmesi):

Noise Canceling etkinleştirildiğinde, kulaklığın dışında bulunan iki mikrofon (D) ortam gürültülerini kaydeder ve kulaklık tarafından karşı ses olarak okunur. Bu şekilde rahatsız edici ortam gürültüleri belirgin bir şekilde sönümlenir.

- Noise Canceling işlevini açıp/kapatmak için sol kulaklıktaki ON/OFF düğmesine basın (E).

ⓘ Bilgi – Noise Canceling

- Bu işlev ses kablosu ve cihazınız bağlı olmadan da kullanılabilir (örneğin, otobüste veya uçakta motor gürültüleri etkin bir şekilde sönümlenir).
- Noise Canceling işlevi çalıştırıldığında (E), yapısal nedenlerden dolayı yararlı seslerin tiz sesler vurgulanır ve düşük frekanslar sönümlenir.
- Mikrofonların (D) üzerlerini kapatmayınız.

5. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

6. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

8. Teknik bilgiler

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

TR

S

Noise Canceling hörlurar

Tack för att du valde en Thomson produkt!
Ta dig tid och börja med att läsa igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna ordentligt. Spara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats så att det är möjligt att titta i den vid behov.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

⚠ Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

ⓘ Hänvisning

Används för att markera informationer eller viktiga hänvisningar extra.

2. Förpackningsinnehåll

- Noise Canceling hörlurar
- Anslutningskabel 3,5 mm/3,5 mm stereotelehane
- Adapter 6,3 – 3,5 mm stereotelehane
- Adapter In-flight Entertainment
- Väska
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utanför de kapacitetsgränser som är angivna för den i den tekniska datan.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad, om det kommer ut rök, om det luktar eller om det hörs höga ljud. Kontakta omgående inköpsstället eller vår serviceavdelning (se punkten Service och support).
- Denna produkt ska, som alla elektriska produkter, förvaras utom räckhåll för barn.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

4. Idrifttagning och drift

Sätta i batterier:

⚠ Varning

- Var mycket noga med batteripolerna (+ och – märkning) och lägg in batterierna enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar.
- Ta ut batterier ur produkter som inte används under längre tid.

- Använd två batterier av typen AAA.
- Öppna locket till batterifacket **A** i den högra hörmusslan. Locket till batterifacket har ett urtag för detta i övre kanten. Det gör det möjligt att öppna med fingernageln el. liknande.
- Lägg in batterierna i batterifacket, med polerna åt rätt håll. Stäng batterifacket ordenligt genom att trycka fast det tills det hörs att fästkrokarna fastnar.

Ansluta hörlurar:

- Förbind den medföljande ljudsladden med uttaget **B** på undersidan av den vänstra hörmusslan och ljudutgången på din uppspelningsapparat.
- Ställ in volymen på en låg nivå på hörlurarna och på uppspelningsapparaten innan du lyssnar på musik första gången.

Volymreglering:

- Använd reglaget Volume **C** på den vänstra hörmusslan för att ställa in volymen.

⚠ Varning - volym

- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.

Noise Canceling funktion (brusreduceringsfunktion):

När Noise Canceling (brusreducering) är aktiv registrerar två mikrofoner **D**, som sitter utanpå hörlurarna, ljudet i omgivningen. Detta återges som motljud av hörlurarna. Så reduceras störande omgivningsljud märkbart.

- För att koppla till eller från Noise Canceling funktionen trycker du på ON/OFF reglaget på den vänstra hörmusslan **E**.

ⓘ Hänvisning - Noise Canceling

- Den här funktionen kan du även använda utan ansluten ljudsladd och uppspelningsapparat (motorljud dämpas t.ex. effektivt på bussen eller i flygplanet).
- När Noise Canceling funktionen kopplas **E** in följer det med en konstruktionsbaserad lätt betoning av de höga- och reducering av de djupa frekvenserna hos det önskade ljudet.
- Täck inte över mikrofonerna **D**.

5. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

7. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

8. Tekniska data

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN

Noise Canceling -kuulokkeet

Kiitos, että valitsit Thomson-tuotteen!
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

⚠ Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

ⓘ Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

2. Pakkauksen sisältö

- Noise Canceling -kuulokkeet
- Liitäntäkaapeli 3,5mm/3,5mm stereoliitäntä
- Sovitin 6,3 – 3,5mm stereoliitäntä
- Sovitin In-flight Entertainment
- Laukku
- Tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta, ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä avaa tuotetta äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut, jos siitä nousee savua, jos se haisee tai siitä kuuluu voimakkaita ääniä. Ota viipymättä yhteyttä laitteen myyjään tai huolto-osastoon (ks. kohtaa Huolto ja tuki).
- Tämä tuote, kuten muutkaan sähkökäyttöiset tuotteet, ei kuulu lasten käsiin.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

4. Käyttöönotto ja käyttö

Paristojen asentaminen:

⚠ Varoitus

- Varmista ehdottomasti, että paristojen navat (merkinnät + ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Ota paristot pois laitteista, jotka ovat pitkään käyttämättä.

- Käytä kahta AAA-paristoa.
- Avaa paristolokeron kansi (A) oikeassa kuulokkeessa. Paristolokeron saa auki sen yläreunassa olevan aukon kautta esim. kynnen tai muun terävän esineen avulla.
- Aseta paristot paristolokeroon, niin että navat tulevat oikein päin. Sulje paristolokero asianmukaisesti painamalla salpavipua voimakkaasti, kunnes se napsahtaa kiinni.

Kuulokkeiden kytkeminen:

- Kytke mukana tullut audiojohto vasemman kuulokkeen alareunassa olevan liitännän (B) ja toistolaitteesi audiolähdön kanssa.
- Säädä kuulokkeiden ja toistolaitteen äänenvoimakkuus hiljaiselle ennen kuin aloitat musiikin kuuntelun ensimmäistä kertaa.

Äänenvoimakkuuden säätö:

- Säädä äänenvoimakkuus vasemmassa kuulokkeessa olevasta säätimestä volume (C).

⚠ Varoitus - Äänenvoimakkuus

- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita.
- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.

Noise Canceling -toiminto (vähentää ympäröivää melua):

Kun Noise Canceling on aktivoitu, vastaanottavat kaksi kuulokkeiden ulkopuolella olevaa mikrofonia (D) ympäröivän melun, jonka kuulokkeet muuttavat vastameluksi. Häiritsevä ympäröivä melu vaimenee näin huomattavasti.

- Kytkeäksesi Noise Canceling - toiminnon päälle ja pois, paina ON/OFF-katkaisinta vasemmassa kuulokkeessa (E).

ⓘ Ohje – Noise Canceling

- Voit käyttää tätä toimintoa ilman kytkettyä audiojohtoa ja käytössä olevaa toistolaitetta (esim. bussissa tai lentokoneessa matkustaessasi vaimentuvat koneen äänet tehokkaasti).
- Noise Canceling- toiminnon (E) päälle kytkemisen seurauksena korkeataajuiset hyötyäänet korostuvat hieman ja matalataajuiset vaimenevat.
- Älä peitä mikrofonia (D).

5. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

8. Tekniset tiedot

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

FIN

RO

Cască Noise Canceling

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson! Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

⚠ Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

ⓘ Indicație

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Cască Noise Canceling
- Cablu conexiune 3,5mm/3,5mm Jack stereo
- Adaptor 6,3 – 3,5mm Jack stereo
- Adaptor In-flight Entertainment
- Geantă
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de capacitate indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l mai folosiți în caz de deteriorare, dacă iese fum din el, alte mirosuri sau zgomote puternice. Adresați-vă firmei de unde l-ați cumpărat sau service-ului nostru pentru clienți (vezi pct. Service și Suport).
- Acest produs, ca de altfel toată produsele electrice, nu are ce căuta în mâinile copiilor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

4. Punere în funcțiune și funcționare

Introduceți bateriile:

⚠ Avertizare

- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți-le conform cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Dacă aparatele nu sunt întrebuințate pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor.

- Folosiți 2 baterii tip AAA.
- Deschideți capacul compartimentului bateriilor (A) din pavilionul drept al căștii. Capacul compartimentului are la marginea superioară un gol care permite deschiderea lui cu unghia degetelui sau ceva asemănător.
- Introduceți bateriile cu polaritatea corectă în compartimentul bateriilor. Închideți compartimentul bateriilor prin apăsarea capacului până când auziți clar blocarea lui.

Conectarea căștii:

- Conectați cablul livrat cu racordul (B) de pe partea inferioară a pavilionului stâng și ieșirea audio a aparatului dumneavoastră de redare.
- Înainte de a asculta prima oară muzică este recomandat să reglați volumul sonor la aparatul de redare și cască la un nivel scăzut.

Reglarea volumului sonor:

- Pentru reglarea volumului sonor folosiți regulatorul Volume (C) de la pavilionul stâng.

⚠ Avertizare – Volum sonor

- Reglați volumul sonor la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a volumului sonor - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.

Funcție Noise Canceling (Limitarea zgomotelor înconjurătoare):

Când funcția Noise Canceling este activă două microfoane plasate în afara căștii (D) înregistrează zgomotele înconjurătoare, care sunt redate ca contra sunet. Astfel se limitează radical zgomotele înconjurătoare supărătoare.

- Pentru activarea sau dezactivarea funcție Noise Canceling apăsați comutatorul ON/OFF de la pavilionul stâng (E).

ⓘ Indicație – Noise Canceling

- Această funcție vă stă la dispoziție și fără conectarea cablului audio la un aparat de redare (de ex. și în autobuz sau avion se limitează foarte efectiv zgomotele motoarelor).
- Prin acționarea funcției Noise Canceling (E), datorită elementelor construcive, se produce o accentuare ușoară a frecvențelor înalte și o limitare a celor joase.
- Nu acoperiți microfoanele (D).

5. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici:
www.hama.com

8. Date tehnice

ⓘ	ⓘ
Frequency / Fréquence / Frequenz	20 Hz – 20 kHz
Sensitivity / Sensibilité / Empfindlichkeit	108 dB/mV
Impedance / Impédance / Impedanz	32 Ω
WBCV	≥ 75 mV
Noise reduction / Réduction du bruit / Geräuschdämpfung	-15dB/-70%

9. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.